



Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church
 200 Como Park Blvd
 Cheektowaga, NY 14227
 Phone 684-0738
 Email: htuoc200@gmail.com www.holytrinitybuffalo.com

CHRISTMAS RAFFLE
1st PRIZE \$500
 50 Prizes

1 Ticket \$10 or 3 Tickets for \$25

Virtual Drawing
 Sunday, December 13, 2020
 Winner will be contacted

Fr. Yuriy 684-0738
 Halyna Antonyshyn 316-4664

Zoom meeting with the Apostolic Nuncio to the USA, Archb. Christopher Pierre

Tickets are available at the church hall:
 Wednesday 4-6 on Nov.18, & Dec. 5 & 12
 Sunday 11-12 Nov.15, 22, 29 & Dec. 6, 13
 Winners pick up date: Dec. 13 & 14: 4-6

№ 46 NOVEMBER 15 2020

SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СЬЯТОГО МИКОЛАЯ



№ 46 ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ UNDER THE PROTECTION OF MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN
 November 15 – 2020 – 15 листопада
 ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК



Fell asleep in the Lord Sister Mary Seraphine Liskiewicz. She was 97 years old. She entered the convent in 1941 and took her final vows in 1942. She lived in Our Lady of the Angels in Enfield Conn. On the picture Sister Mary with her brother Michael Liskiewicz and with the statue of Blessed Mary Angela Truszkowska. We extend our sympathy to the Family! Eternal Memory! Vichnaya Pam.!

CHURCH BULLETIN

November 15 – 2020 – 15 листопада

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church
Церква Святого Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)
ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM For Parishioners – За парохіян
Remembering the poor – Згадуючи потребуєчих
STREAMING at 4:30 PM in English ~

November 15 листопада: 24 S. aft. Pentecost

10:00 – Ukr. (some English) **STREAMING**
+John & Mary Colomon - (Allen & Nadine Burkholder)

Monday, November 16 листопада, Понеділок
9:00 AM +Роман Войчак (Оля Чмола)

Tuesday, November 17 листопада, Вівторок
9:00 AM За спокій душі +Євгенії Рибій (р. Перейма)

Wednesday, November 18 листопада, Середа
9:00 AM В наміренні Ігора Гусака і родини

Thursday, November 19 листопада, Четвер
9:00 AM Int. of Msgr. Leon Mosko – Мнoхaya Lita

Friday, November 20 листопада, П'ятниця
9:00 AM В наміренні Романа і Катрусі
(Анна Поліщук)

Entrance into the temple – Вхід в храм
Saturday, November 21 листопада, Субота

10:00 AM In Thanksgiving for 40th Anniversary
4:30 PM For Parishioners – За парохіян
STREAMING at 4:30 PM in English ~

November 22 листопада: 25 S. aft. Pentecost

10:00 – Ukr. (some English) **STREAMING**
For all perished in Great Famine 1932/33

Eternal Light Burns
for all those who are in need.
May we support them

Вічне Світло в честь П. Д. Марії
Горить за всіх потребуєчих,
щоб ми бачили Христа у них
і були Христом для них.

15 Листопада: 23 Неділя по Зісланні Св. Духа
10:00 р. + Іван і Марія Коломон (Аллен і Надін Б.)
По Українськи ~ **STREAMING**



Субота 21 Листопада: Св. Арх. Михаїла
10:00 р. Подячна у 40-ліття священства

22 Листопада: 24 Неділя по Зісланні Св. Духа
10:00 р. За всіх, що пострадали у Голодоморі
По Українськи ~ **STREAMING**

Thank You and God bless You
For sending your church envelopes!
→ Дякуємо за конверти!!! ←

Christina H. Arthurs, Attorney
716.853.5100 or carthurs@lippes.com
Estate Planning & Probate | Real Estate
Immigration | Corporate



Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.
lippes.com
Attorney Advertising.
Prior results do not guarantee a similar outcome.

KARYCZAK'S

AUTOMOTIVE

995 ABBOTT ROAD • BUFFALO, NEW YORK 14220



COMPLETE AUTO REPAIRS / N.Y.S. INSPECTION •
FOREIGN & DOMESTIC CARS •
TRANSMISSION ADJUSTMENTS & REPAIRS •
WHEEL ALIGNMENTS & TIRES •
BATTERIES / AIR CONDITIONING & ACCESSORIES •
MUFFLER & EXHAUST SYSTEMS •

TOWING SERVICE - ALL WORK GUARANTEED

822-1574 825-7428 827-8895
FAX

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.buskafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!



Real Estate Services



Ask me about
the 100% Money
Back Guarantee!

JENNY PFEIFFER-NOWADLY
Licensed Associate Real Estate Broker

4909 Transit Road • Depew, NY 14043

Cell: 716.523.6693

Office: 716.656.8999 • Fax: 716.825.4911

jennypfeiffer@howardhanna.com

HowardHanna.com



PHONE 893-1025



Fusani &
Kuhn's Monuments, Inc.

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225

ASK FOR TOM

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. Buffalo 2400 William St.
Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

MARY KAY

The Best Times to Reach Me

Call me any time!
I look forward to
hearing from you.

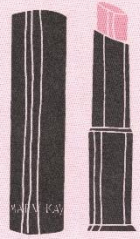
Ulana Scheidle

Independent Beauty Consultant

3498 Stevenson Court
Wheatfield NY 14120
(716) 628-7882

uscheidle@verizon.net
www.marykay.com/uscheidle

MARY KAY



EURO DELI AND GIFTS

www.eurodelisausage.com



LUNCHES &
SANDWICHES
SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just
Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:

Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd., Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130
2321 Millersport Hwy. Amherst (Getzville Plaza) 688-1495



PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

RED STAR

Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540
Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185

112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY 14150
FAX: (716) 260-1254
www.redstarautomotive.com

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION

УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS | ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

Buffalo Branch

Ukrainian Home Dnipro
562 Genesee Street
Buffalo NY 14204
(716) 847-6655
www.ukrainianfcu.org

Business Hours

Closed Wednesdays,
Зачинені по середах
Mon., Tuesday, Thursday
| 9:30 am - 5 pm |
Пон., вівторок, четвер
Friday / П'ятниця
| 9:30 am - 7 pm |
Saturday / Субота
| 9 am - 1 pm |

Amherst Branch

Ellicott Creek Plaza
2882 Niagara Falls Blvd
Amherst NY 14228
(716) 799-8385
www.ukrainianfcu.org

Business Hours

Closed Mondays,
Зачинені по понеділках
Tuesday - Thursday
| 9:30 am - 5 pm |
3 вівторка по четвер
Friday / П'ятниця
| 9:30 am - 6 pm |
Saturday / Субота
| 9 am - 1 pm |

Membership subject to eligibility.
Federally insured by NCUA.

DNIPRO UKRAINIAN CULTURAL CENTER

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

Kitchen will be open again
on Friday's 4:30 pm to 8:30 pm.

Call ahead for take out: Sandee 400-3905.

Please wear your masks as entering the building – Follow us on Dnipro's Facebook page.

Help rebuild "Pysanka" Museum Про віднову Музею «Писанка»

L.U.C – Let Us Care

League of Ukrainian Catholics is coordinating financial help for the Museum of Pysanka in the city of Kolomyja, Ukraine. The museum possesses a collection of over 12,000 pysanky. The Museum is in desperate need of repair. We are seeking your financial help. L.U.C. informed us that they collected about 2,000 dol. If someone did not have chance to donate, and wanted to do so, please do it this week. Checks could be written to "LUC Niagara Frontier" with the footnote "for Pysanka Museum".

Thank you for your generosity!



Музей «Писанка» в Коломиї це найбільший музей писанок у світі і налічує понад 12 тисяч експонатів з різних країн і з різних часів. Цей музей потребує тепер коштовного ремонту, який уже почався. Для збору коштів створено спеціальний Благодійний Фонд.

Ліга Українців Католиків

координує цією збіркою. Усі наші пожертви, вкладені нами у культурно-мистецьку спадщину, щоразу більше утверджує нас як Націю, гідну місця у колі культурних народів світу! Дотепер зібрано коло 2 тисячі доларів. Якщо хтось не мав нагоди зложити свою пожертву на цю ціль, а мав намір це зробити, є ще можливість до кінця цього тижня. Чеки можна виписувати на LUC Niagara Frontier з допискою для Музею писанок.

Сердечна подяка усім за вашу щедрість.



December 5th 2020 at 11 a.m.
VIRTUAL EPARCHIAL SOBOR

Effects of Migration, Settlement & Pandemic on Unity of our Church

Pre-Sobor Questionnaire & Registration at
stamforddio.org

Ukrainian Catholic Eparchy of Stamford
161 Glenbrook Road, Stamford CT 06902

Dear Parishioners:

In preparation for the Virtual Eparchial Sobor we will be sending to you, who have access to the internet, an email about the questioner to fill in at the Eparchial web page. Here is the link to English version:

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLScsD09ViyVEpvoVBLaVQaykGWd0AYDDIxAJT82QW3E8FQEhrA/viewform>

Дорогі Парохіяни,

Епархіяльний Віртуальний Собор відбудеться 5 грудня. Ви одержите е-майл у тої справі. Записник слід виповнити на епархіяльній веб-сторінці. Тут подаємо посилання для української анкети:

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSf0GKjU5diAvuJeKt0EISBdHF4AQUAgnJit2iU7QDt8hleHQ/viewform>

The whole Church is now mobilized, not just the medical chaplains, Fr. Lubomyr Yavorsky



The Ukrainian Greek Catholic Church is ready to provide its premises for the needs of patients with Covid-19, as well as to help physicians who are now at the forefront of the fight against the pandemic. In a comment for the media hub Tvoemisto.tv, Fr. Lubomyr Yavorsky, patriarchal economist of the UGCC and head of the UGCC Anti-Crisis Center, explained the importance of the partnership between the Church and doctors and told which church facilities can be transferred to the needs of patients in Lviv.

As Fr. Lubomyr noted, The Church is aware of today's problem of Covid-19 not only in Ukraine but also in the world, especially taking into account the number of patients, which is only increasing every day. "Our priority today is to create a safe space in the churches following all the recommendations, including administering the Holy Sacraments (Baptism, Anointing, Wedding, Confession, Eucharist," explains the patriarchal economist.

For those who do not have such an opportunity, the UGCC organized online liturgies in almost every parish, where Ukrainians can unite with the Church. "Of course, this will not fully replace offline worships," said Father Lubomyr, so he hopes that strict quarantine measures will not be introduced.

In addition, the priest reminds that the Church continues to be a partner of the state, doctors, medical institutions in the fight against Covid-19. That is why she is looking for ways to help doctors who, being at the forefront of the fight against the invisible enemy, risk not only their health, but also the lives and health of their loved ones.

In a comment to "Tvoje Misto," the patriarchal economist stated that the Ukrainian Greek Catholic Church, in particular the Patriarchal Curia of the UGCC, is now ready to provide its own church space for the

needs of physicians, as His Beatitude Sviatoslav stated in the spring.

"We have already made an inventory of those facilities so that the Ministry and medical institutions can use them. In particular, in Lviv it is the rehabilitation center in Bryukhovychi, the Patriarchal House, and Sheptytsky Hospital. The Ivano-Frankivsk and Ternopil Archeparchies also provide their premises for observation," said Fr. Lubomyr Yavorsky.

"The whole Church is now mobilized, not just medical chaplains," said the patriarchal economist. He also noted that today it is necessary to mobilize the entire community of Greek Catholics, particularly in Ukraine, to raise the necessary funds through online donation for the needs of the clergy and their families affected by the virus.

We remind you that His Beatitude Sviatoslav, Father and Head of the UGCC, in Ukraine, during a Sunday sermon in the Patriarchal Cathedral in Kyiv in March, announced that he was ready to offer churches and monasteries for hospitals to save lives from the coronavirus if the need should arise.



Opening of Good Samaritan Food Pantry in Philly

Bishop Andriy talks about opening Good Samaritan Food Pantry, that will give away free food to anyone who is in need. This is a new social assistance project, established with the permission and blessing of Archbishop Borys (Gudziak), as a part of Ukrainian churchwide initiative "Feed the poor" by Patriarch Sviatoslav.

Opening of the pantry is on Sunday, November 15, World's Day of the Poor.

First distribution of food is on Tuesday, November 17, from 10AM to 12PM.

Here is the video → <https://youtu.be/lhq6ZUmUh90>

Remember: We also have "Good Samaritan" Project for a few years already in WNY and also Social Services envelope that we use to help those in need.



- **Our CHURCH KITCHEN is CLOSED Until farther notice.**
- **Thank you for your help and patronage!**
- **Thanks are extended to all volunteers!**
- **Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. NOW CLOSED!**

Until we meet God willing ...

HAVE A BLESSED DAY!!!

TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing



Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, call the rectory. Thank you and God Bless!

Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

* * *

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до канцелярії. Дякуємо!

Також пригадуємо, що цією карточкою можна купувати бензину.

CHURCH BULLETIN is published weekly. Deadline for information is Friday Evening. ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево. Інформації подавати до четверга вечора.

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)

Par. E-Mail: - stnbuffalo@gmail.com
 Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>
 Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319

Kitchen: 852-1908

Confession: Before Liturgies
Сповідь: Перед Св. Літургіями
Baptism: By appointment
Хрещення: За домовленням *
Marriage: Contact 6 months in advance
Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма
 Closed under farther notice

Ministry to the sick – Опіка над хворима
 Family members should call the Rectory
 Родина повинна повідомити священика
IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Please call if you are hospitalized, homebound and need a priest.
Просимо закликати якщо ви у лічниці, або приковані до ліжка!

MESSAGE OF HIS HOLINESS POPE FRANCIS FOURTH WORLD DAY OF THE POOR

5. The ability to stretch forth our hand shows that we possess an innate capacity to act in ways that give meaning to life. How many outstretched hands do we see every day! Sadly, it is more and more the case that the frenetic pace of life sucks us into a whirlwind of indifference, to the point that we no longer know how to recognize the good silently being done each day and with great generosity all around us. Only when something happens that upsets the course of our lives do our eyes become capable of seeing the goodness of the saints “next door”, of “those who, living in our midst, reflect God’s presence” (Gaudete et Exsultate, 7), but without fanfare. Bad news fills the pages of newspapers, websites and television screens, to the point that evil seems to reign supreme. But that is not the case. To be sure, malice and violence, abuse and corruption abound, but life is interwoven too with acts of respect and generosity that not only compensate for evil, but inspire us to take an extra step and fill our hearts with hope.

6. A hand held out is a sign; a sign that immediately speaks of closeness, solidarity and love. In these months, when the whole world was prey to a virus that brought pain and death, despair and bewilderment, how many outstretched hands have we seen! The outstretched hands of physicians who cared about each patient and tried to find the right cure. The outstretched hands of nurses who worked overtime, for hours on end, to look after the sick. The outstretched hands of administrators who procured the means to save as many lives as possible. The outstretched hands of pharmacists who at personal risk responded to people’s pressing needs. The outstretched hands of priests whose hearts broke as they offered a blessing. The outstretched hands of volunteers who helped people living on the streets and those with a home yet nothing to eat. The outstretched hands of men and women who worked to provide essential services and security. We could continue to speak of so many other outstretched hands, all of which make up a great litany of good works. Those hands defied contagion and fear in order to offer support and consolation.

7. This pandemic arrived suddenly and caught us unprepared, sparking a powerful sense of bewilderment and helplessness. Yet hands never stopped reaching out to the poor. This has made us all the more aware of the presence of the poor in our midst and their need for help. Structures of charity, works of mercy, cannot be improvised. Constant organization and training is needed,

based on the realization of our own need for an outstretched hand.

The present experience has challenged many of our assumptions. We feel poorer and less self-sufficient because we have come to sense our limitations and the restriction of our freedom. The loss of employment, and of opportunities to be close to our loved ones and our regular acquaintances, suddenly opened our eyes to horizons that we had long since taken for granted. Our spiritual and material resources were called into question and we found ourselves experiencing fear. In the silence of our homes, we rediscovered the importance of simplicity and of keeping our eyes fixed on the essentials. We came to realize how much we need a new sense of fraternity, for mutual help and esteem. Now is a good time to recover “the conviction that we need one another, that we have a shared responsibility for others and the world... We have had enough of immorality and the mockery of ethics, goodness, faith and honesty... When the foundations of social life are corroded, what ensues are battles over conflicting interests, new forms of violence and brutality, and obstacles to the growth of a genuine culture of care for the environment” (Laudato Si’, 229). In a word, until we revive our sense of responsibility for our neighbor and for every person, grave economic, financial and political crises will continue.

8. This year’s theme – “Stretch forth your hand to the poor” – is thus a summons to responsibility and commitment as men and women who are part of our one human family. It encourages us to bear the burdens of the weakest, in accord with the words of Saint Paul: “Through love serve one another. For the whole law is fulfilled in one word: ‘You shall love your neighbor as yourself’... Bear one another’s burdens, and so fulfil the law of Christ” (Gal 5:13-14; 6:2). The Apostle teaches that the freedom bestowed through the death and resurrection of Jesus Christ makes us individually responsible for serving others, especially the weakest. This is not an option, but rather a sign of the authenticity of the faith we profess.

Here again, the book of Sirach can help us. It suggests concrete ways to support the most vulnerable and it uses striking images. First, it asks us to sympathize with those who are sorrowing: “Do not fail those who weep” (7:34). The time of pandemic forced us into strict isolation, making it impossible even to see and console friends and acquaintances grieving the loss of their loved ones. The sacred author also says: “Do not shrink from visiting the sick” (7:35).

(to be cont)

«ЗАЛИШИТЬСЯ ВАМ ОДНЕ — ТЕ, ЩО ВИ ДАЛИ ВБОГОМУ!»

Послання Синоду Єпископів Української Греко-Католицької Церкви 2020 року до духовенства, монашества і мирян (продовження)

10. Блага, багатства, заощадження, якщо їх використовувати вміло і мудро, мають ставати корисними не тільки для нас самих, а й для наших ближніх і перетворюватися в руках відповідальних управителів на майстерні знаряддя творчої любові, що преображає світ. Натомість нечутливість сумління до справжньої вартості матеріальних благ та до крику нужденного лежить в основі криз і потрясінь, які мучать людський рід споконвіку і аж донині, завдаючи страждання мільйонам та наражаючи на вічну небезпеку людей, засліплених багатством і грошима. Тому ми вкотре змушені визнати, що «серед найбільш важливих причин кризи сучасного світу є притуплене людське сумління і віддаленість від релігійних цінностей, як рівно ж домінування індивідуалізму та матеріалістичних філософій, котрі обоюдною людиною і ставлять світські та матеріальні цінності на місце найвищих і трансцендентних принципів» (Усі брати, 275).

11. Закликаючи заможних до переміни серця перед лицем Всевишнього, до солідарності і співчуття з убогими, хочемо стати голосом Бога, який промовляє до їхнього сумління задля їхнього ж спасіння і добра. Бо ті, що, за влучним спостереженням Климента Олександрійського, «приносять похвальні слова багатіям, повинні бути справедливо осуджені не тільки як підлесники та як ті, що втратили гідність вільної людини... але їх треба вважати безбожниками і підступниками... [як безбожники] вони не дбають про те, щоби хвалити і прославляти єдиного і благого Бога, і зодягають честю, яка Йому належить, людей, підлеглих Божому судові... їм [як підступникам] самого надлишку дібр достатньо, щоби ввести в гординю душі тих, що є власниками дібр, а вони розтлівають їх і зводять із дороги, якою можна було б досягнути спасіння. Крім того, вони притуплюють розум багатих насолодами від своїх безмірних прославлянь і взагалі роблять так, що багаті зневажають усі речі, крім багатств...» (Який багач спасеться?).

Тож, не бажаючи бути засудженими разом із багатіями, а турбуючись про їхнє дочасне справжнє благо та вічне спасіння, кличемо і промовляємо до них: не покладайтеся на багатства, щоб лихо не застало вас зненацька і безповоротно! Натомість, як мудрі управителі, скеруйте засоби, які ви маєте у своїх руках, щоб рятувати вбогих, захищати слабких, підтримувати знедолених. Тоді і ваші душі просвітяться теплом любові, правди та добра, і ви зазнаєте благословення, миру та радості, яких ніякими грошима не зможете собі купити чи гарантувати.

12. Основну відповідальність за покращення ситуації в економіці і на ринку праці відіграє, вочевидь, держава. Тому ми закликаємо державних мужів України та країн нашого поселення вживати рішучих і послідовних заходів, щоб забезпечити власним громадянам, емігрантам і заробітчанами доступ до праці та гідну винагороду за неї, належний соціальний захист і опіку, зокрема найслабшим і найуразливішим. Неприпустимим і таким, що кличе про помсту до неба, є затримання заробітної платні працівникам, як рівно ж несправедливе винагороджування та відсутність соціального захисту працівників. Експерти слушно зауважують, що поки в нас є таке ганебне явище, як бідність серед населення, яке працює, побороти бідність пенсіонерів буде неможливо.

13. Більше від різного роду субсидій чи спорадичних подачок із рук багатих, суспільному благу мало б слугувати впровадження таких підходів і методів ведення підприємництва, які ставлять у центрі уваги людську особу, її гідність, свободи і права. Соціально спрямований бізнес — це те, що має визволити працедавців і економічні структури від поневолення сліпими законами ринку, під дією яких часто гинуть люди, топчуться права простих працівників, переключуються долі старших, ламаються надії молодих.

14. Ми вповні усвідомлюємо і підтримуємо слова великого католицького проповідника Фултона Шіна про те, що «людські серця, отруєні ненавистю, хтивістю та заздощами, не можуть бути зцілені лише мудрими проповідями та суспільними реформами». Є вкрай необхідна «переміна в людських серцях, у звичках і стилях життя» (Усі брати, 166). Про таку переміну сердець молимося, шляхом такої переміни

прагнемо крокувати самі і запрошуємо до цього всіх людей доброї волі.

IV. «Блаженні вбогі духом!» (Мт. 5, 3): давати християнське свідчення євангельського убозтва

15. До згаданої переміни серця покликані всі люди, створені на Божий образ і Божу подобу, проте насамперед ті, хто вдостоївся зустрічі з живим Богом у воплощеному Христі. Папа Франциск у Посланні з нагоди Першого всесвітнього дня вбогих пригадує, що «для Христових учнів убогість — це насамперед покликання наслідувати вбогого Ісуса. Це шлях за Ним і з Ним, — шлях, який веде до блаженства Царства Небесного (пор. Мт. 5, 3; Лк. 6, 20). Убогість означає смиренне серце, яке вміє сприйняти власний стан обмеженого і грішного створіння, щоб подолати спокусу всемогутності, яка обманює людину, що вона безсмертна. Убогість — це погляд серця, який перешкоджає думати про гроші, про кар'єру, про розкіш як мету життя і передумову щастя».

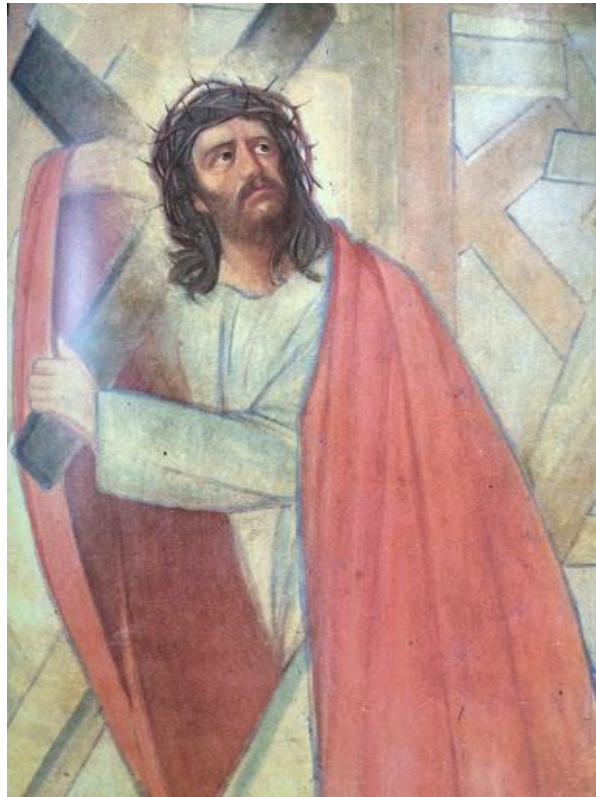
16. Щоб наше крокування за Христом убогим дорогою Блаженств було для інших вірогідним і привабливим, dokonче мусимо опертися на свідчення, а не обмежуватися словесними деклараціями. При цьому слід наголосити, що переконливість свідчення полягає не просто у відповідності між нашими словами і ділами — справжній «свідок Невидимого» завжди скеровує іншу людину до Бога, сприяє її особистій зустрічі з Ним. З далекого 1974 року лине до нас пророчий голос святого папи Павла VI, актуальний і сьогодні: «Сучасна людина охочіше слухає свідків, ніж вчителів, або, якщо і слухає вчителів, то лиш тому, що вони є свідками. Справді, людина відчуває інстинктивну відразу до всього, що скидається на обман, позірність і компроміс. У цьому контексті розуміємо важливість життя, яке по-справжньому відображає Євангеліє!» (Промова під час Аудієнції в Папській раді у справах мирян, 2 жовтня 1974 р.).

На практиці це означає, що всі ми, Христові учні, першими покликані до проголошення блаженства вбогих, яке є наріжним каменем Христової науки, щоб показати, з одного боку, близькість Бога до кожної стражденної людини, а з іншого — щоб явити світові новий, преображений Духом Христа спосіб ставлення до матеріальних благ, котрі Господь

вкладає в наші людські руки, аби вони ставали знаряддями любові, милосердя і братерства.

17. Християни, вдивляючись у прийдешні вічні блага, вбачають у дочасних речах цінний Божий дар і водночас засіб служіння. «Добра дочасні в очах християн не мають безоглядної вартості, — застерігав свого часу праведний Андрей Шептицький, — вони є засобом до досягнення вищого і вічного. Чоловік на сім світі єсть в дорозі. В небі його вітчизна» (О квестії соціальної). Про це не варто забувати та керуватися євангельською мудрістю, яка навчає: «Великий це зиск — побожність, вона бо дає вдовілля. Ми бо не принесли на світ нічого, та й винести нічого не можемо. А маючи поживу та одіж, цим будемо вдоволені. А ті, що хочуть багатіти, впадають у спокусу та в тенета, і в безліч бажань безглузких та шкідливих, що штовхають людей у прірву та погибель. Бо корінь усього лиха — грошолоубство, до якого деякі вдавшись, від віри відбилися і прошили себе численними болями. Ти ж, чоловіче Божий, утікай від цього» (1 Тим. 6, 6–11).

18. Господь Ісус, як милостивий Бог і Творець людини, скеровує свої спасенні кроки і спасенне слово передовсім до вбогих. Виголошуючи у синагозі в Назареті свою «програмну проповідь», Він послуговується словами старозавітного пророка Ісаї, який заповідав прихід Спасителя: «Дух Господній на мені,



бо Він мене помазав, послав нести Добру новину вбогим». Сповнений Духа милосердя, Ісус відчував скорботу і глибокий біль через людську нужду, голод і страждання. Тож кожен, хто вдостоївся стати храмом Його Святого Духа, неминуче відчуватиме у своєму серці ті самі почуття, що були і в Його Божественному серці: співчуття, милосердя, співчуття, солідарність.

Вселенський Архиєрей Франциск закликає сьогодні всю Церкву «говорити свідченням убогості» і пояснює, що це повинно означати на практиці: «Якщо якийсь віруючий говорить про убогість або про бездомних і провадить життя як фараон: такого не можна чинити. Це — перша спокуса. Інша спокуса — це укладати сумнівні угоди із владними структурами. Угоди робити можна, проте вони повинні бути договорами чіткими, прозорими. Бо завжди є спокуса до корупції в публічному житті, як політичній, так і релігійній» (Інтерв'ю нідерландській газеті «Straatnieuws», листопад 2015).

19. То ж у ситуації, коли сучасне людство потерпає від таких численних травм, зранень, бідності і браку найнеобхіднішого, ми, християни, мусимо часто казати собі в ім'я вірності Євангелію і солідарності з убогими: не личить! Не личить жити «понад стан», тобто понад можливості свого становища, накопичуючи про запас достатки, замість ділитися із потребуєчими навіть тим скромним, що сьогодні посилає нам Господь; не личить будувати розкішні вілли і палаци, пам'ятники марнославства і знаки недозволеної розкоші; не личить їздити дорогими ексклюзивними авто

задля заспокоєння хворобливих амбіцій і здобуття ефемерного статусу; не личить по-хижацькому ставитися до довкілля, засмічуючи Божий дар природи, руйнуючи спільну для нинішніх і прийдешніх поколінь домівку; не личить закривати очі на нужду навколо себе і вибудовувати навколо власного життя, власних родин, спільнот, парафій мурів байдужості й черствості. Ні, таке християнам аж ніяк не личить!

20. У межах церковної спільноти є християни, котрі, спонукані Святим Духом, прагнуть дати світові особливе свідчення відірваності від матеріальних благ і прийняття простого, убогого, євангельського способу життя. Ми називаємо їх богопосвяченими особами, які свідомо і добровільно відрікаються від земних багатств, щоб у свободі серця наслідувати Христа вбогого, смиренного і ціломудренного. Ми дякуємо їм за це свідчення, цінуємо їхню посвяту служінню ближнім — жінкам, дітям і молоді, недужим, особам похилого віку, в'язням і нашим захисникам з їхніми сім'ями, але водночас перестерігаємо їх перед спокусою надмірно турбуватися про матеріальні речі і, що ще небезпечніше, робити це коштом плекання щирого життя в євангельській любові, простоті та співчутті до потребуєчих.



21. «Я так бажаю вбогої Церкви для вбогих!» — часто повторює Папа Франциск. Нашим бажанням рівно ж є давати свідчення євангельської убогості, щоб кожен монастир нашої Церкви випромінював простоту і скромність, відкритість до вбогих і солідарну близькість із ними. Та й у кожній парафіяльній спільноті і в особистому, родинному житті всі ми покликані провадити життя ощадне, повне співчуття до потребуєчих і милосердя до нужденних. Пам'ятаймо, що в спільноті і в родині, де любов і милосердя є не абстрактними поняттями, а способом нового християнського буття, зростатимуть здорові діти, дозріватиме свідома молодь, будуть захищені і оточені належною пошаною і турботою дорослі та старі, а над усіма спочине благословення неба.

(Продовження буде)